

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

深圳蛇口工業區
正式成開放口岸

（新華社深圳九月二十五日電）廣東省人民政府批准，深圳經濟特區招商局蛇口工業區碼頭正式成為國家對外開放口岸。為適應對外

是入獄後才遣返中國；另一原
因是本年五月開始的新身份
證政策，使偷渡者失去持僑
造身份證在港工作的機會，
因而減少了他們偷渡來港的
吸引力。

去年同月份統計亦較上月點二，七月份統計亦較上月增加三百八十四。八、顯見投資意願逐漸回升。

經濟部表示，今年上半年台灣地區營利事業登記資本額一百零八億八千三百萬元，較去年同期增加百分之

由九月一日
四室照常爲僑
地址：20
電話：68

起本人遷往二
肥服務
室178東片打街
-3084

零售每份三毫
每月十圓

資深作曲家王福齡談感受
時下樂壇雖興盛
却嫌商業味過重

於五〇年即加入本港樂壇的王福齡，在樂壇中耕耘多年，其作品深受聽眾喜愛。他認為，目前的樂壇雖然興盛，但商業味過重，音樂的藝術性有所欠缺。他呼籲樂壇在追求商業利益的同时，應更注重音樂的質量和藝術價值。

為一句真人比照片親
恬妮立時芳心動
鼓足勇氣赴台處女登台

恬妮在日前的一場演出中，以一曲《我愛你》打動了全場觀眾的心。她表示，這次登台是她第一次在舞台上表演，雖然有些緊張，但當她聽到觀眾的掌聲時，所有的緊張都煙消雲散了。她認為，真人比照片更親，她很高興能與觀眾見面。

趙雅芝滿足兒子
中秋節家中燒烤

趙雅芝在中秋節當天，與家人在家中舉行了一場燒烤聚會。她表示，這次燒烤是為了滿足兒子的要求，因為兒子一直想和家人一起過節。她認為，家庭是最重要的，能和家人在一起就是最大的幸福。

楊雪儀談中山遊
紀念活動，她表示，在日前和友人前往中山遊玩，感到非常開心。她認為，中山是一個非常有歷史意義的地方，她很高興能去那裡旅遊。

鄭裕玲積勞成疾
過度疲勞，同來即生病，現時仍未復原。她表示，這次生病是因為工作太忙，沒有休息好。她呼籲同行藝人要注意身體健康，不要過度勞累。

借用爆曬藝員
無線表示歡迎
姚煒請假順利獲准

無線電視台表示，對於借用藝員的行為是持歡迎態度的。姚煒在日前請假獲准，無線方面表示理解。他們認為，藝員有權選擇自己的工作，無線會尊重他們的決定。

劇初民拍開明小徐
串客允泰觀陳

徐小明在日前拍完第一部戲後，邀請了陳泰觀和允泰兩位串客。他們在現場進行了精彩的表演，贏得了觀眾的掌聲。徐小明表示，這次拍攝非常順利，他對兩位串客的表演也非常滿意。

劉淑儀貌似米雪
劉淑儀在日前的一場演出中，因其外貌酷似米雪而受到觀眾的關注。她表示，她很高興能與米雪有相似之處，但她也強調，她是一個獨立的人，有自己的風格和特點。

恐餐廳環境複雜
陳秀雯寧選走埠

陳秀雯在日前表示，她對餐廳的環境感到擔憂，認為環境太複雜，可能會影響到她的健康。她決定選擇去郊外走走，以放鬆心情。她認為，郊外的空氣清新，環境優美，是一個非常好的休息場所。

十一月將連續遠征數月
陳秀雯在日前表示，她將在十一月開始連續遠征數月。她表示，這次遠征是為了推廣她的作品，她很高興能與觀眾見面。她認為，遠征是一項非常有挑戰性的工作，但她會全力以赴，完成任務。

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6Y 1E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

九月十四日起隆重放映
宋代理皇帝——傅儀

宋代理皇帝——傅儀，一部精彩的歷史劇，由多位知名演員主演。該片描寫了宋代理皇帝的生平事跡，情節動人，值得一看。

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

光記
SUNSHINE RENOVATION
各類房屋修理
和改建
內外油漆
電話: 873-2875

林佐士木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話: 299-8056

好時光
專人錄影 快樂人生 結婚典禮
喜慶宴會 社團聚會 旅行郊遊
家庭聚會 安息彌佛 大小場合
無任歡迎 收費相宜 請先預約
廖非家
7178 Stride Ave., Bby., B.C. V3N 1T7
Tel: 522-4560

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

除濕滯、清腸胃、怡神醒腦
茶色喜劇！濃郁又香醇
笑裡有溫馨

百變女強人 梁李少霞
珠城公司「點指兵兵」胡越的
故事「胡越仔」後
又變新風格！
鄭則仕 廖偉雄
「摩登雜差」後再創新形象！
司馬燕 金燕玲 賴建國 黎彼得

alex hoo
photography-graphic design
專業攝影 結婚典禮★喜慶宴會
社團聚會★大小場合
電話: 291-2559

平價修理按裝
電熱水器 乾洗機 爐頭雪櫃
汽車電燈 洗衣機
電話: 876-0278 876-5042

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:00, 9:00
鳴謝去 BLAINE 就查到好戲
最後連映兩場
即日放映
警告：內容含有全部性愛有關
WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX

Garage Girls
GERARD DAMIANO'S
people
Starring GEORGINA SPELVIN
JOHN LESLIE
LISA DELEEUW
Shot with all the gloss of a Hollywood
production. "People" conveys intelligence
and a sense of reality rare to
porn. —Frank Fustich, MUSTER MAG.

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL. (604) 872-7171

今天盛大獻映
Friend 過打 Band
新片潮流 笑話格性
多倫多新聞：感謝觀眾支持
開映紀念日升·連映全人謝辭

同場加映：越南人 黃錦榮、黃忠

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

七通拳
林程 伊天 娃賜
經常演 高山南凱
KUNG FU OF SEVEN STEPS
出品公司公影影大 (香港)

碧血劍
導演 張徹
主演 郭文江 王鹿井 龍天 雲 追兒 生力 李莉 翔

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905
承接新屋架。每間只收人工三千餘
包工包料 包工包料 包工包料
包工包料 包工包料 包工包料
包工包料 包工包料 包工包料

TEL: 324-1486

738-7775
A. CHENG

昌盛水喉
專門修理
水喉清潔
換熱水爐
電動通渠
日夜服務

傢俬翻新

▲翻新各種沙發及椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090晚

Maxim's
CAKE SHOP

美心餅店

257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅
結婚禮餅
生日蛋糕
各款名餅
品質精良
價格公道
地方雅潔

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打街東
專車上門收派本市各種文信件
及小包票，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收二元)。即收即派，比寄担保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

精工電器

電話：324-9710
274-9384

家庭電器
乾洗衣服
洗滌機
乾洗機
乾洗機
乾洗機

胡關誠建築公司

推出新屋建築貸款，最高七萬五千元，全由中德意志銀行，手工最好，價錢最平，每尺45元，並有住宅地段多項提供選擇。三萬元起即可買有新屋。另承接商業大廈及工廠冷氣設備，停車場，包圍圍牆，本公司建築，信譽超著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 福街文華大廈二樓
667-0919 (住宅電話)

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

DALA建築有限公司

30年豐富經驗，
效率高，快捷妥當。

承建各項工程：
水喉 熱水 暖氣 電力

全部一流合格技術人員，服務華僑人士多年，關係良好。

請電：
Mario Di Giovanni
421-2548

加華商業投資移民顧問

移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
326-470 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
CANADA V6C 1Y5 TELEPHONE (604) 688-4239

本辦事處專門協助辦理：
• 公司企業投資移民
• 個人商業投資移民
• 退休移民

敬告：
本處顧問黃國輝君又定於十月十日至十月廿八日駐香港九龍尖沙咀德輔道中樂善酒店1105室，電話：K661371 為顧客服務同時接受來訪諮詢，有意者，請先來電預約會談時間，費用另議。

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日274-4842晚
日254-6011

專洗衣機

乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

金楓建築有限公司

Goldmaple Construction Ltd.

中英語請電：263-4313
大裝修 各式木櫃 代辦政府
小裝修 各式木櫃 代辦政府
工程設計 各式木櫃 代辦政府

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道妥改裝住工程大小

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A107-1093 W BROADWAY

公司：738-7250
字樓：樓上 建築代辦
樓下：樓下 建築代辦
樓下：樓下 建築代辦

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！
地址：溫哥華士打東街一六六號
電話：689-5825

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨

直接進口，貨真上佳

價錢公道，歡迎參觀及選購

每期推出大量特價品

由黎慶祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·士打東街289號

ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET

VANCOUVER, B.C. CANADA

TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

特價品除外

區煒電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

政府牌照，專業人材安裝修理

★ 防盜警鐘

★ 電火工程

★ 防火裝置

(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

木工，專做地盤

七三一二一四二

電話：二五一三〇八九

商業單位，民居住宅，免費估價。

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險，房屋保險，商業保險，各項保險

歡迎垂詢

梁生

電話：253-7363

修理電器

電火改屋內線

電話：294-9009

聯合裝修公司

875-8418

254-8061

免費估價

內外油漆

新舊土庫

翻新舊屋

價格公道

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

專營：冠珍醬園

超級海鮮醬 沙井蠔味醬 幼滑香蝦醬 特級燒烤醬 金牌辣梅醬 可口蘇梅醬 香濃柱侯醬 原汁排骨醬 純正磨豉醬 原缸頂豉醬 生晒鮮生油 小磨原麻油 陳村靚靚水 淡製香浙醋

冠珍出品 種類繁多 樣樣俱備 恕不盡錄

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

億兆信託銀業

公司存款，利息優厚

由九月一日起，凡在本

存款儲蓄人仕之最佳喜訊

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

新張期內有華埠各大

商號禮券贈送。

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd

1104 CLARK DRIVE VAN B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代填

價錢公道，質量一流

有免費車借用

工作快捷妥當

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825

地址：溫哥華士打東街一六六號

電話：689-5825



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG

公司: 438-1455
緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類業務, 服務快捷
●代理政府, 服務週到
●保險辦理, 汽車轉名
●更換牌照, 領新牌照
●換汽車保險各項手續
●通曉台山話省港話, 有
問必答!



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

△新舊房屋
△高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 約九萬五千元, 按揭困難, 急售
△東區, 西區, 廿餘年新, 三睡房, 交通方便, 近巴士學校, 三萬五千元, 試價
△東區, 兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎電約看
△列治文區兩睡房HIGHERISE柏文, 交通SHOPPING十分便利, 業主離國, 降價出售, 僅九萬餘, 抵買之至

586,000 主庫完成
3242 EUCLID AVE, VAN.

\$79,500 37年好屋地
2435 KINGSWAY, VAN, B.C.

豪華大屋土庫完成
2121 PAULUS, B.V., B.C.

三組入息月收千三元
472-474東12街

△1969 E.64 三房, 土庫完成
△4922 NOOTKA, VAN.
△29年土庫完成 33x120
6756 GLADSTONE
△3390 NANAIMO ST, VAN, B.C.
△2241 E.12 樓上四房, 土庫完成, 地大
△4256 MILLER, VAN.
△4256 MILLER, VAN.
△3120 E.23 VAN, B.C.

LAWRENCE LAU 劉仁智
Res.: 325-4619

MICHAEL LIU 廖國猷
Res.: 253-1729

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
THOMAS C. WONG 王震漢
公司: 321-2912 住宅: 298-2961

△東區, 兩睡房, 近巴士站, 三睡房連兩房土庫, 50x118, 價廉, 可議
△北本拿比, 風景山區, 兩年新, 開價十六萬
△舖位, 生意出讓, 有批發, 內有電子遊戲機三部, 價一萬二千元
△一睡房柏文, 七百尺, 開價五萬餘, 有價請
△地六十畝, 有十畝已批准開發, 位於域多利, 開價十五萬

加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住宅: 324-4583

△紅瓦磚屋頂, 六個或七個睡房
面積超過三千方呎, 地段50x140, 取價廿六萬八千元

△萬成之七寶三, 近八多北, 兩睡房兩廁, 手利通房, 正間街, 元夾哥, 快工, 三華在切開最, 十風屋勿工快適, 八景內失, 將中街, 可良此全地, 地目機優部點, 取點到, 等完新, 價適為, 地工屋, 廿中曠, 點, 數六, 式, 另開

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
F.R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618

△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四
△華埠商業舖一座樓上寫字樓四

HOLIA CHOW (周太)
B R 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

△溫東四十五街三年新, 地50x100, 正房面積二千零五平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九千元
△溫西特別建造堅固新屋, 三年新, 西六十六街, 距蘭蘭湖街僅半個街口, 三房另加書房, 主人房有浴室套房, 並設蒸氣浴, 入口處有天窗, 水吧, 通話機有音樂, 用料上乘, 即可交屋, 要價二十三萬九千元
△二十二年新, 十一個柏文, 位於溫西區, 近溫哥華醫院, 交通方便, 無車庫, 數組有景, 要價五十二萬

鍾天賜: 876-4575
△開放: 逢星期日下午二時到四時
△四二東十街
△入息屋, 四個單位, 每層各一單位, 另加土庫單位, 各有廚房廁所, 新水喉電線, 石屎牆身, 首期四萬元, 餘充業主, 有得佳有租收, 投資最理想, 十一萬九千
△華埠舖位吉地 25x110 僅此一幅
△請從速
△四年新商業樓, 在本市與旺大道, 樓下大型餐館有長批, 樓上柏文兩個單位, 各兩個睡房兩廁齊全, 各自電線暖氣, 每年淨收入兩萬七千元
△西區亞臣街餐館, 開日五百元生意, 週末二千元
△發財華麗餐館百餘座位, 在本市與旺大道, 生意興隆, 東主退休出讓

阮廷學 ALEX YUEN
254-7333
直接傳呼: 667-0933
(可講中文, 留電話即覆)
△廿二街火乃街, 三睡房屋, 開價七萬五
△雲東區, 兩房一廳屋, 保養一流, 屋主急售, 開價七萬八千, 電話引看
△三十年新兩睡房屋, 八百餘呎, 另土庫完成, 有兩睡房及廚房廁所, 開價十萬九
△全新裝修, 兩睡房屋, 近千呎, 另土庫完成有三睡房, 有收入, 開價十萬八千五
△投資良機: 八單位柏文一座三層, 十餘年新, 保養好, 管理容易, 現開價三十一萬, 詳情請問阮君

Success in Autoplan
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
●職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言

伍黃秀英
△卑詩省北部的HAZELTON, 小型餐館出售, 每年生意超過十萬元, 利潤豐厚, 設備上乘, 樓上有住宿地方, 生意連業出賣, 開價十二萬五千, 三年可以歸本
△五百號士定東街商業樓, 樓上四十房旅店, 地下商業舖四十餘萬
△芬屋坐落兩幅三十三尺標準地, 投資或建新屋良機, 試價十六萬餘
△業主管理商業樓宇, 柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉, 歡迎查詢

複用

用過一張紙，一部分被利用，另一部分被丟掉，這是不對的。在辦公室裏，我們常看到這種情形。其實，紙張是可以複用的。只要把紙張上的墨水洗掉，就可以再用。這不僅可以節省紙張，還可以減少污染。在家庭裏，我們也可以利用舊紙張來做很多事情。例如，可以用舊紙張來做手工藝品，或者用來包裹禮物。這不僅可以節省開支，還可以發揮我們的創造力。所以，我們應該學會複用紙張，減少浪費。

名

名字是人的代號，也是人的靈魂。一個人的名字，往往可以反映出他的性格、愛好和追求。在選擇名字的時候，我們應該慎重考慮。不要盲目追求時尚，而應該根據自己的实际情况來選擇。一個好的名字，不僅可以讓別人容易記住，還可以給自己帶來好運。所以，我們應該認真對待自己的名字，让它成為自己的一面鏡子。

西柏林繁華的假象

西柏林被譽為「歐洲的巴黎」，這裡的繁華程度令人驚嘆。然而，這種繁華是否真的如表面所見的那樣呢？其實，西柏林的繁華只是一種假象。這裡的經濟並不發達，失業率很高。而且，這裡的社會治安也很差，犯罪率很高。所以，我們不能僅僅根據表面的現象來判斷一個地方的真實情況。我們應該深入瞭解一個地方的內涵，才能做出正確的判斷。

情詩一束

情詩是愛情的見證，也是愛情的表達。在愛情中，我們需要情詩來表達自己的情感。情詩不僅可以讓對方感受到你的愛意，還可以讓你自己的情感得到昇華。所以，我們應該學會寫情詩，讓它在我們的愛情中發揮作用。情詩不僅僅是文字的组合，更是情感的流露。它需要我們用心去感受，用心去表達。只有這樣，我們才能寫出真正打動人心的情詩。

有關中暑的種種

中暑是一種常見的疾病，發生在炎熱的夏季。它是由於人體在炎熱的環境中停留時間過長，導致身體溫度升高而引發的。中暑的症狀包括頭暈、口渴、乏力、嘔吐等。如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。所以，我們在炎熱的夏季要注意避暑，多喝水，避免長時間在炎熱的環境中停留。如果發生了中暑，應該立即採取措施進行治療，如移至陰涼處、補充水分等。

小兒汗多

小兒汗多是家長們常見到的問題。其實，小兒汗多並不一定就是病。小兒的新陳代謝率比成人高，所以他們比成人更容易出汗。如果小兒在炎熱的環境中活動，或者在運動後，出汗是正常的生理現象。但如果小兒在涼爽的環境中仍然大量出汗，或者出汗時伴有其他症狀，如發熱、煩躁等，那就可能是病態的汗多。家長應該注意觀察小兒的出汗情況，如果發現異常，應該及時帶小兒去醫院就診。

乃屬正常

小兒汗多乃屬正常現象，家長不必過於擔心。只要小兒在炎熱的環境中活動，或者在運動後，出汗是正常的生理現象。但如果小兒在涼爽的環境中仍然大量出汗，或者出汗時伴有其他症狀，如發熱、煩躁等，那就可能是病態的汗多。家長應該注意觀察小兒的出汗情況，如果發現異常，應該及時帶小兒去醫院就診。

節秋立迎大措多人文

秋分是秋季的中間節氣，也是農民最喜慶的日子。為了慶祝秋分，各地都舉行了各種形式的活動。這些活動不僅豐富了人們的業餘生活，還可以增進人們之間的友誼。在這些活動中，我們可以看到人們對生活的熱愛，也可以感受到人們對大自然的敬畏。所以，我們應該積極參加這些活動，讓自己在繁忙的工作之餘，也能感受到生活的美好。

水怪

水怪是一種傳說中的生物，通常被認為是生活在深潭或湖泊中的怪物。關於水怪的傳說，在世界各地都有。有人說，水怪是一種巨大的鱷魚，有人說，水怪是一種巨大的蛇。其實，水怪並不一定就是怪物。它可能只是一種我們尚未發現的生物。在科學發達的今天，我們應該用科學的眼光來看待水怪。如果真的有水怪，我們應該通過科學的方法來研究它，而不是僅僅依靠傳說。

西安事變一場好戲

西安事變發生於一九三六年，是中國近代史上的一件大事。它不僅改變了中國的政治格局，還可以反映出當時社會的真實情況。在事變發生之前，中國正處於內戰時期，社會動盪不安。西安事變的發生，使得中國的政治局勢發生了重大變化。這件事變不僅讓中國人民看到了希望，還可以反映出當時社會的真實情況。所以，我們應該認真研究西安事變，從中吸取教訓，為當前的社會發展提供借鑒。

一七五：一萬元支票

一七五：一萬元支票，這是一個關於金錢的故事。在這個故事中，我們可以看到金錢的力量，也可以看到人性的扭曲。在金錢面前，有些人會失去理智，做出一些愚蠢的舉動。而有些人則會利用金錢來達到自己的目的。所以，我們應該正確看待金錢，不要讓金錢成為我們的奴隸。我們應該通過自己的努力來獲取金錢，而不是通過非法的手段。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的財富。

最深處的傷痛

最深處的傷痛，往往是最難癒的。它可能來自於一段失敗的愛情，也可能來自於一場慘痛的失敗。這種傷痛會深深地刻在我們的心裏，讓我們感到痛苦和絕望。但是，我們不能沉溺於這種傷痛中，我們應該學會面對它，學會從中吸取教訓。只有這樣，我們才能走出傷痛的陰影，重新開始新的生活。所以，當我們遇到最深處的傷痛時，不要放棄希望，要勇敢地向前邁進。

情海

情海是一個充滿變幻的地方，在這裡，我們可以看到各種各樣的情感。有甜蜜的爱情，有痛苦的分手，有無情的背叛。在情海中，我們需要學會如何去愛，如何去被愛。我們需要學會尊重對方，學會理解對方。只有這樣，我們才能在情海中航行，找到屬於自己的歸宿。所以，我們在進入情海之前，應該先做好心理準備，學會如何去面對各種情感。

形神聲態盡求真

形神聲態是表演藝術中的四個重要元素。只有將這四個元素都做到位，才能塑造出鮮活的人物形象。在表演過程中，我們應該注重對形、神、聲、態的訓練，不斷提高自己的表演水平。只有這樣，我們才能在舞台上展現出最好的自己，贏得觀眾的認可。所以，我們應該認真對待形神聲態的訓練，不斷努力，不斷進步。

物語

物語是生活中的一件小事，但往往能反映出大道理。在物語中，我們可以看到生活的真實面貌，也可以看到人性的真實面目。所以，我們應該學會從物語中汲取教訓，讓自己在生活中不斷成長。物語不僅僅是生活的記錄，更是生活的昇華。它需要我們用心去感受，用心去思考。只有這樣，我們才能從物語中看到生活的意義。

服務費

服務費是消費者在享受服務時需要支付的一筆費用。這筆費用是服務提供者勞動的體現，也是服務提供者生活的一部分。所以，我們在享受服務的時候，應該主動支付服務費，這不僅是對服務提供者的尊重，也是對自己的負責。如果我們不支付服務費，服務提供者就會受到損失，這最終也會影響到我們自己的利益。所以，我們應該養成主動支付服務費的好習慣。

雙色筆

雙色筆是一種新型的文具，它可以在同一支筆上寫出兩種不同的顏色。這對於學生來說，是非常方便的。在寫作業的時候，可以用一種顏色寫正文，用另一種顏色寫重點。這樣不僅可以讓作業看起來更整潔，還可以幫助自己更好地掌握知識。所以，我們應該考慮購買一支雙色筆，讓自己的學習生活更加輕鬆。雙色筆不僅僅是一種文具，更是我們學習的好幫手。

宮廷趣聞與軼事

宮廷趣聞與軼事是中國歷史中的一個重要組成部分。這些趣聞和軼事不僅可以讓我們瞭解到宮廷的真實情況，還可以讓我們感受到中國文化的博大精深。所以，我們應該認真研究宮廷趣聞與軼事，從中汲取營養。宮廷趣聞與軼事不僅僅是歷史的記錄，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去挖掘，用心去傳承。只有這樣，我們才能讓宮廷趣聞與軼事在現代社會中發揮作用。

追送九哥

追送九哥，這是一個關於友情的故事。在這個故事中，我們可以看到友情的力量，也可以看到友情的真摯。在九哥離開我們的時候，我們應該學會如何去追送他，讓他在天之靈得到安息。友誼不僅僅是陪伴，更是支持。它需要我們用心去經營，用心去維護。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的友誼。所以，我們在追送九哥的時候，應該懷著一顆感恩的心，讓他在天之靈感到欣慰。

如是我聞

如是我聞，這是一個關於佛教的故事。在這個故事中，我們可以看到佛教的教義，也可以看到佛教對人們的影響。佛教認為，人生是苦海，只有通過修行才能脫離苦海。所以，佛教徒們會通過各種方式來修行，如誦經、打坐等。佛教不僅僅是一種宗教，更是一種文化。它需要我們用心去學習，用心去感悟。只有這樣，我們才能從佛教中汲取智慧，讓自己的生活更加美好。

五絕二首

五絕二首，這是兩首五言絕句。五言絕句是中國古典詩歌中的一種重要形式。它語言簡潔，意境深遠。在寫五言絕句的時候，我們應該注意對仗工整，意境獨特。只有這樣，我們才能寫出好的五言絕句。五言絕句不僅僅是詩歌的一種形式，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去創作，用心去欣賞。只有這樣，我們才能讓五言絕句在現代社會中發揮作用。

西安事變一場好戲

西安事變發生於一九三六年，是中國近代史上的一件大事。它不僅改變了中國的政治格局，還可以反映出當時社會的真實情況。在事變發生之前，中國正處於內戰時期，社會動盪不安。西安事變的發生，使得中國的政治局勢發生了重大變化。這件事變不僅讓中國人民看到了希望，還可以反映出當時社會的真實情況。所以，我們應該認真研究西安事變，從中吸取教訓，為當前的社會發展提供借鑒。

一七五：一萬元支票

一七五：一萬元支票，這是一個關於金錢的故事。在這個故事中，我們可以看到金錢的力量，也可以看到人性的扭曲。在金錢面前，有些人會失去理智，做出一些愚蠢的舉動。而有些人則會利用金錢來達到自己的目的。所以，我們應該正確看待金錢，不要讓金錢成為我們的奴隸。我們應該通過自己的努力來獲取金錢，而不是通過非法的手段。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的財富。

最深處的傷痛

最深處的傷痛，往往是最難癒的。它可能來自於一段失敗的愛情，也可能來自於一場慘痛的失敗。這種傷痛會深深地刻在我們的心裏，讓我們感到痛苦和絕望。但是，我們不能沉溺於這種傷痛中，我們應該學會面對它，學會從中吸取教訓。只有這樣，我們才能走出傷痛的陰影，重新開始新的生活。所以，當我們遇到最深處的傷痛時，不要放棄希望，要勇敢地向前邁進。

情海

情海是一個充滿變幻的地方，在這裡，我們可以看到各種各樣的情感。有甜蜜的爱情，有痛苦的分手，有無情的背叛。在情海中，我們需要學會如何去愛，如何去被愛。我們需要學會尊重對方，學會理解對方。只有這樣，我們才能在情海中航行，找到屬於自己的歸宿。所以，我們在進入情海之前，應該先做好心理準備，學會如何去面對各種情感。

實實最後一年「年譜」

實實最後一年「年譜」，這是一個關於實實先生的故事。在這個故事中，我們可以看到實實先生的生平事跡，也可以看到實實先生的為人處世。實實先生是一個非常有才華的人，他在文學、藝術等方面都有著深厚的造詣。他的去世，是我們的一個重大損失。所以，我們應該認真研究實實先生的「年譜」，從中汲取營養。實實先生的「年譜」不僅僅是實實先生一生的記錄，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去挖掘，用心去傳承。只有這樣，我們才能讓實實先生的精神在現代社會中發揮作用。

如是我聞

如是我聞，這是一個關於佛教的故事。在這個故事中，我們可以看到佛教的教義，也可以看到佛教對人們的影響。佛教認為，人生是苦海，只有通過修行才能脫離苦海。所以，佛教徒們會通過各種方式來修行，如誦經、打坐等。佛教不僅僅是一種宗教，更是一種文化。它需要我們用心去學習，用心去感悟。只有這樣，我們才能從佛教中汲取智慧，讓自己的生活更加美好。

五絕二首

五絕二首，這是兩首五言絕句。五言絕句是中國古典詩歌中的一種重要形式。它語言簡潔，意境深遠。在寫五言絕句的時候，我們應該注意對仗工整，意境獨特。只有這樣，我們才能寫出好的五言絕句。五言絕句不僅僅是詩歌的一種形式，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去創作，用心去欣賞。只有這樣，我們才能讓五言絕句在現代社會中發揮作用。

西安事變一場好戲

西安事變發生於一九三六年，是中國近代史上的一件大事。它不僅改變了中國的政治格局，還可以反映出當時社會的真實情況。在事變發生之前，中國正處於內戰時期，社會動盪不安。西安事變的發生，使得中國的政治局勢發生了重大變化。這件事變不僅讓中國人民看到了希望，還可以反映出當時社會的真實情況。所以，我們應該認真研究西安事變，從中吸取教訓，為當前的社會發展提供借鑒。

一七五：一萬元支票

一七五：一萬元支票，這是一個關於金錢的故事。在這個故事中，我們可以看到金錢的力量，也可以看到人性的扭曲。在金錢面前，有些人會失去理智，做出一些愚蠢的舉動。而有些人則會利用金錢來達到自己的目的。所以，我們應該正確看待金錢，不要讓金錢成為我們的奴隸。我們應該通過自己的努力來獲取金錢，而不是通過非法的手段。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的財富。

最深處的傷痛

最深處的傷痛，往往是最難癒的。它可能來自於一段失敗的愛情，也可能來自於一場慘痛的失敗。這種傷痛會深深地刻在我們的心裏，讓我們感到痛苦和絕望。但是，我們不能沉溺於這種傷痛中，我們應該學會面對它，學會從中吸取教訓。只有這樣，我們才能走出傷痛的陰影，重新開始新的生活。所以，當我們遇到最深處的傷痛時，不要放棄希望，要勇敢地向前邁進。

情海

情海是一個充滿變幻的地方，在這裡，我們可以看到各種各樣的情感。有甜蜜的爱情，有痛苦的分手，有無情的背叛。在情海中，我們需要學會如何去愛，如何去被愛。我們需要學會尊重對方，學會理解對方。只有這樣，我們才能在情海中航行，找到屬於自己的歸宿。所以，我們在進入情海之前，應該先做好心理準備，學會如何去面對各種情感。

有關中暑的種種

中暑是一種常見的疾病，發生在炎熱的夏季。它是由於人體在炎熱的環境中停留時間過長，導致身體溫度升高而引發的。中暑的症狀包括頭暈、口渴、乏力、嘔吐等。如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。所以，我們在炎熱的夏季要注意避暑，多喝水，避免長時間在炎熱的環境中停留。如果發生了中暑，應該立即採取措施進行治療，如移至陰涼處、補充水分等。

小兒汗多

小兒汗多是家長們常見到的問題。其實，小兒汗多並不一定就是病。小兒的新陳代謝率比成人高，所以他們比成人更容易出汗。如果小兒在炎熱的環境中活動，或者在運動後，出汗是正常的生理現象。但如果小兒在涼爽的環境中仍然大量出汗，或者出汗時伴有其他症狀，如發熱、煩躁等，那就可能是病態的汗多。家長應該注意觀察小兒的出汗情況，如果發現異常，應該及時帶小兒去醫院就診。

乃屬正常

小兒汗多乃屬正常現象，家長不必過於擔心。只要小兒在炎熱的環境中活動，或者在運動後，出汗是正常的生理現象。但如果小兒在涼爽的環境中仍然大量出汗，或者出汗時伴有其他症狀，如發熱、煩躁等，那就可能是病態的汗多。家長應該注意觀察小兒的出汗情況，如果發現異常，應該及時帶小兒去醫院就診。

家庭歡聚

家庭歡聚是每個人都希望的。在家庭歡聚中，我們可以看到親情的力量，也可以看到親情的真摯。家庭歡聚不僅可以讓我們感受到家的溫暖，還可以讓我們增進彼此之間的感情。所以，我們應該珍惜家庭歡聚的機會，讓自己在親情的懷抱中感到幸福。家庭歡聚不僅僅是親情的體現，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去經營，用心去維護。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的家庭。

追送九哥

追送九哥，這是一個關於友情的故事。在這個故事中，我們可以看到友情的力量，也可以看到友情的真摯。在九哥離開我們的時候，我們應該學會如何去追送他，讓他在天之靈得到安息。友誼不僅僅是陪伴，更是支持。它需要我們用心去經營，用心去維護。只有這樣，我們才能擁有真正屬於自己的友誼。所以，我們在追送九哥的時候，應該懷著一顆感恩的心，讓他在天之靈感到欣慰。

酒店式的睡房

酒店式的睡房，這是一個關於住宿的故事。在這個故事中，我們可以看到酒店式的睡房給人們帶來的便利。酒店式的睡房不僅環境優雅，還可以提供各種各樣的服務。這對於那些出差的人來說，是非常方便的。所以，我們應該考慮選擇酒店式的睡房，讓自己的住宿生活更加舒適。酒店式的睡房不僅僅是住宿的一種選擇，更是現代生活的體現。它需要我們用心去經營，用心去維護。只有這樣，我們才能讓酒店式的睡房在現代社會中發揮作用。

佈置

佈置是生活中的一件小事，但往往能反映出大道理。在佈置中，我們可以看到生活的真實面貌，也可以看到人性的真實面目。所以，我們應該學會從佈置中汲取教訓，讓自己在生活中不斷成長。佈置不僅僅是生活的記錄，更是生活的昇華。它需要我們用心去感受，用心去思考。只有這樣，我們才能從佈置中看到生活的意義。

觀塘社區計劃

觀塘社區計劃，這是一個關於社區發展的故事。在這個故事中，我們可以看到觀塘社區的發展情況，也可以看到觀塘社區對人們的影響。觀塘社區是一個非常有活力的社區，它不僅環境優美，還可以提供各種各樣的服務。所以，我們應該認真研究觀塘社區計劃，從中汲取營養。觀塘社區計劃不僅僅是社區發展的一種計劃，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去挖掘，用心去傳承。只有這樣，我們才能讓觀塘社區在現代社會中發揮作用。

蘭·建

蘭·建，這是一個關於建築的故事。在這個故事中，我們可以看到建築的力量，也可以看到建築的真摯。建築不僅可以讓我們感受到美的力量，還可以讓我們感受到生活的真摯。所以，我們應該認真研究蘭·建，從中汲取營養。蘭·建不僅僅是建築的一種形式，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去挖掘，用心去傳承。只有這樣，我們才能讓蘭·建在現代社會中發揮作用。

藝花

藝花是生活中的一件小事，但往往能反映出大道理。在藝花中，我們可以看到生活的真實面貌，也可以看到人性的真實面目。所以，我們應該學會從藝花中汲取教訓，讓自己在生活中不斷成長。藝花不僅僅是生活的記錄，更是生活的昇華。它需要我們用心去感受，用心去思考。只有這樣，我們才能從藝花中看到生活的意義。

蘭·建

蘭·建，這是一個關於建築的故事。在這個故事中，我們可以看到建築的力量，也可以看到建築的真摯。建築不僅可以讓我們感受到美的力量，還可以讓我們感受到生活的真摯。所以，我們應該認真研究蘭·建，從中汲取營養。蘭·建不僅僅是建築的一種形式，更是中國文化的瑰寶。它需要我們用心去挖掘，用心去傳承。只有這樣，我們才能讓蘭·建在現代社會中發揮作用。

117

「出去走走，屋裏好悶。」

「我陪你。」

「哦，不用了，我想一個人走走，妳先陪吧。」

說完話，我就開門，正要走出門口，美嘉從後面說了一句奇怪的話。

「妳是妳一個人嗎？」

我回過頭，美嘉不再和言，不再柔情，憤恨從眼睛燃燒到臉的每一部份，她僵直的站在那兒，但卻給我一種隨時她會倒過來把我一腳踢回去的感覺。

然而和言，柔情的問我：「猶豫了片刻，我還是決定去。」



陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

光臨：客滿
片時：客滿
一〇二號

悉從尊便

朱日

電話：4

政府牌照

裝修改建

另有連修

陶陶酒家 大鑊小酌 食諸精研

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師爲妳和佢
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST.
(604) 255-0701

天鵝公主

129

，她用四肢躬着低低的巨聲。

慢慢的有了反應，張開兩肋她，緩慢地，

一個你說話，看見頭已張開眼睛，她又哭又笑：

「你復活了，告訴我，剛才你發生甚麼事？」

「別說話，轉向我這兒，我要求你，在我懷

中，我要確定，你已回到我的身邊。」

小麗太高興，將她的生命交在他身上。

美玉黑着臉，於是，張開口，說：「我知道你做了

了手腳，你到那裏去了？」

「我喝過三次白蘭地，喝醉酒便離開車，」

廠麵旗
Northwest Food Products
355 Powell St., Vancouver, B.C.

五 時 十 分	花 旗 乾 麵	雲 耳 乾 麵	花 旗 炸 麵	旗 麵 炸 麵	旗 麵 炸 麵
不 沽	沽	批	發		

歡迎惠顧

新新
珠寶金行
溫哥華綏街 547 號

LERY & ART CO. LTD.
 T, VANCOUVER, B.C.
 十足黃金
 純正白金
 歡迎選購
 4) 683-1920

日昌豆腐廠
YET CHONG CO
日昌豆腐，歡迎惠顧。
喜士定東街四四零號
254-2515
日昌豆腐 所用材料 上等黃豆 純正石膏 機器製造 營養衛生 實佳味美 香滑可口 歡迎惠顧



SUN SUN JEWELLERY
547 MAIN STREET,
珠寶翠鑽
各國金幣
貨真價實
TEL: (604)

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

5 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣炸麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮麵	幸運餅仔
沽	批	發			案	辦	做	迎

新新
寶金行
舖街 547 號

CO. LTD.
OUVER, B.C.

足黃金
王白金
迎選購

—1920

住宅
不論大小

① 煤氣爐改裝
② 冷氣機、雪櫃
③ 緊急水喉通
④ 洗衣機、乾衣機工程
⑤ 燒焊工程
⑥ 暖氣爐及設計
● 工程負責
● 政府註冊工務師
● 政府學徒註冊
● 服務快捷

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

氣電器公司
253-5964
頁街613號電話253-5964
百街308號電話598-4115

商業・餐館
工程，樂意為閣下服務
然煤氣爐（聯邦政府補助）
、凍房清洗加雪種，修理。
，造渠改廁。
機電爐檢修。
。
證，工精價廉。
公司。
訓練公司。
小時全天服務。

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-103

地址：登打士街一〇二號

大鑊小酌
悉從尊便

食譜精研
陶陶酒家



OK髮
OK HAIR D
經已隆重

名師為
設計最
新張八

607 E. HASTI
(604)255

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修理小磚柏文

髮廊

DRESSING

重新開幕

尔和他
 新髮型
 新優待
 NG ST., VAN.
 -0703

永氏國際發展有限公司
1580 Young Road(Street)South, Chilliwack, B.C. V2P4P1 Canada
• 附屬機構 •
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話：(604)792-9191

專 製 印 承 應 供
 別 對 天 餐 富 禮 龍 餐 紙 各
 各 金 地 外 牌 富 禮 龍 餐 紙 各
 類 銀 地 賣 牌 麗 堂 房 叉 款
 招 印 蓋 餐 餐 麗 堂 房 叉 款
 牌 印 蓋 餐 餐 麗 堂 房 叉 款
 大 印 蓋 餐 餐 麗 堂 房 叉 款
 字 印 蓋 餐 餐 麗 堂 房 叉 款

家酒城金

正宗粵菜
上午十一時起
加開茶市
特價餐
增設龍鳳貴賓座
承接大小宴會
攜皇儉隨意

ALCAN

Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)



ALCAN

選用 **ALCAN** 產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 **VINYL** 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 **ALCAN** 公司產品！

ENTRANCE MAP
 TO MAYFAIR
 INDUSTRIAL PARK

TO COBURN
 ROAD CENTER
 VIA LOUGHEED

ENTRANCE TO
 MAIR & ROGERS
 PARK

N

MAYFAIR BRIDGE

MAYFAIR RD
 101ST AVE
 102ND AVE
 103RD AVE
 104TH AVE
 105TH AVE
 106TH AVE
 107TH AVE
 108TH AVE
 109TH AVE
 110TH AVE
 111TH AVE
 112TH AVE
 113TH AVE
 114TH AVE
 115TH AVE
 116TH AVE
 117TH AVE
 118TH AVE
 119TH AVE
 120TH AVE
 121ST AVE
 122ND AVE
 123RD AVE
 124TH AVE
 125TH AVE
 126TH AVE
 127TH AVE
 128TH AVE
 129TH AVE
 130TH AVE
 131ST AVE
 132ND AVE
 133RD AVE
 134TH AVE
 135TH AVE
 136TH AVE
 137TH AVE
 138TH AVE
 139TH AVE
 140TH AVE
 141ST AVE
 142ND AVE
 143RD AVE
 144TH AVE
 145TH AVE
 146TH AVE
 147TH AVE
 148TH AVE
 149TH AVE
 150TH AVE
 151ST AVE
 152ND AVE
 153RD AVE
 154TH AVE
 155TH AVE
 156TH AVE
 157TH AVE
 158TH AVE
 159TH AVE
 160TH AVE
 161ST AVE
 162ND AVE
 163RD AVE
 164TH AVE
 165TH AVE
 166TH AVE
 167TH AVE
 168TH AVE
 169TH AVE
 170TH AVE
 171ST AVE
 172ND AVE
 173RD AVE
 174TH AVE
 175TH AVE
 176TH AVE
 177TH AVE
 178TH AVE
 179TH AVE
 180TH AVE
 181ST AVE
 182ND AVE
 183RD AVE
 184TH AVE
 185TH AVE
 186TH AVE
 187TH AVE
 188TH AVE
 189TH AVE
 190TH AVE
 191ST AVE
 192ND AVE
 193RD AVE
 194TH AVE
 195TH AVE
 196TH AVE
 197TH AVE
 198TH AVE
 199TH AVE
 200TH AVE
 201ST AVE
 202ND AVE
 203RD AVE
 204TH AVE
 205TH AVE
 206TH AVE
 207TH AVE
 208TH AVE
 209TH AVE
 210TH AVE
 211ST AVE
 212ND AVE
 213RD AVE
 214TH AVE
 215TH AVE
 216TH AVE
 217TH AVE
 218TH AVE
 219TH AVE
 220TH AVE
 221ST AVE
 222ND AVE
 223RD AVE
 224TH AVE
 225TH AVE
 226TH AVE
 227TH AVE
 228TH AVE
 229TH AVE
 230TH AVE
 231ST AVE
 232ND AVE
 233RD AVE
 234TH AVE
 235TH AVE
 236TH AVE
 237TH AVE
 238TH AVE
 239TH AVE
 240TH AVE
 241ST AVE
 242ND AVE
 243RD AVE
 244TH AVE
 245TH AVE
 246TH AVE
 247TH AVE
 248TH AVE
 249TH AVE
 250TH AVE
 251ST AVE
 252ND AVE
 253RD AVE
 254TH AVE
 255TH AVE
 256TH AVE
 257TH AVE
 258TH AVE
 259TH AVE
 260TH AVE
 261ST AVE
 262ND AVE
 263RD AVE
 264TH AVE
 265TH AVE
 266TH AVE
 267TH AVE
 268TH AVE
 269TH AVE
 270TH AVE
 271ST AVE
 272ND AVE
 273RD AVE
 274TH AVE
 275TH AVE
 276TH AVE
 277TH AVE
 278TH AVE
 279TH AVE
 280TH AVE
 281ST AVE
 282ND AVE
 283RD AVE
 284TH AVE
 285TH AVE
 286TH AVE
 287TH AVE
 288TH AVE
 289TH AVE
 290TH AVE
 291ST AVE
 292ND AVE
 293RD AVE
 294TH AVE
 295TH AVE
 296TH AVE
 297TH AVE
 298TH AVE
 299TH AVE
 300TH AVE
 301ST AVE
 302ND AVE
 303RD AVE
 304TH AVE
 305TH AVE
 306TH AVE
 307TH AVE
 308TH AVE
 309TH AVE
 310TH AVE
 311ST AVE
 312ND AVE
 313RD AVE
 314TH AVE
 315TH AVE
 316TH AVE
 317TH AVE
 318TH AVE
 319TH AVE
 320TH AVE
 321ST AVE
 322ND AVE
 323RD AVE
 324TH AVE
 325TH AVE
 326TH AVE
 327TH AVE
 328TH AVE
 329TH AVE
 330TH AVE
 331ST AVE
 332ND AVE
 333RD AVE
 334TH AVE
 335TH AVE
 336TH AVE
 337TH AVE
 338TH AVE
 339TH AVE
 340TH AVE
 341ST AVE
 342ND AVE
 343RD AVE
 344TH AVE
 345TH AVE
 346TH AVE
 347TH AVE
 348TH AVE
 349TH AVE
 350TH AVE
 351ST AVE
 352ND AVE
 353RD AVE
 354TH AVE
 355TH AVE
 356TH AVE
 357TH AVE
 358TH AVE
 359TH AVE
 360TH AVE
 361ST AVE
 362ND AVE
 363RD AVE
 364TH AVE
 365TH AVE
 366TH AVE
 367TH AVE
 368TH AVE
 369TH AVE
 370TH AVE
 371ST AVE
 372ND AVE
 373RD AVE
 374TH AVE
 375TH AVE
 376TH AVE
 377TH AVE
 378TH AVE
 379TH AVE
 380TH AVE
 381ST AVE
 382ND AVE
 383RD AVE
 384TH AVE
 385TH AVE
 386TH AVE
 387TH AVE
 388TH AVE
 389TH AVE
 390TH AVE
 391ST AVE
 392ND AVE
 393RD AVE
 394TH AVE
 395TH AVE
 396TH AVE
 397TH AVE
 398TH AVE
 399TH AVE
 400TH AVE
 401ST AVE
 402ND AVE
 403RD AVE
 404TH AVE
 405TH AVE
 406TH AVE
 407TH AVE
 408TH AVE
 409TH AVE
 410TH AVE
 411ST AVE
 412ND AVE
 413RD AVE
 414TH AVE
 415TH AVE
 416TH AVE
 417TH AVE
 418TH AVE
 419TH AVE
 420TH AVE
 421ST AVE
 422ND AVE
 423RD AVE
 424TH AVE
 425TH AVE
 426TH AVE
 427TH AVE
 428TH AVE
 429TH AVE
 430TH AVE
 431ST AVE
 432ND AVE
 433RD AVE
 434TH AVE
 435TH AVE
 436TH AVE
 437TH AVE
 438TH AVE
 439TH AVE
 440TH AVE
 441ST AVE
 442ND AVE
 443RD AVE
 444TH AVE
 445TH AVE
 446TH AVE
 447TH AVE
 448TH AVE
 449TH AVE
 450TH AVE
 451ST AVE
 452ND AVE
 453RD AVE
 454TH AVE
 455TH AVE
 456TH AVE
 457TH AVE
 458TH AVE
 459TH AVE
 460TH AVE
 461ST AVE

 **國際駕駛學校** 

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎簡薦 免費接送
專人教授 考收筆試 精通越南、粵英英語

收費最平每小時 \$ 20
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯虎 地址：386 喜士東街
電話：684-3044 684-6039

城市駕駛學校
City Driving School
4484 細街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)


蘇偉齡

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

專人指導
收車取証

免費接駁
收費公平

經驗豐富
師資優良

全
程
130
元

校長：方勵強夫人
電話：298-4823

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 136
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日
岑武源: 327-7053 327-6446 晚

高級 駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6


 想考取車牌，欲馳馳無阻
 請即洽：
萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及薩的 223 室
 電話：254-2805 校長：楊友權
 教員經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 樂助你完成心願。

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5011
Vancouver, B. C. 晚間 321-7322

**學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送**

教授者由筆試

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全座 130 元，並有筆試班。
地址：士嘉堡 204, 4000

中國
大預言家 左筆權 現寓溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生命理信箱節目

精批命理 · 標準論相 · 龜卜易卦 · 天星擇日 · 精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡 · 移玉駕臨

MANDARIN BDC #211 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

大門口不貼招牌
貴客賜教
請上二樓 211 室

溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

勝利 汽車 車身 修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
18326 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing
Custom Painting & Bodywork
Straightening & Wheel Alignment
Complete Mechanical Repair
C.B.C. Claims



POWELL
IMPH
VICTORIA
PANDORA
JUKLIN
HASTINGS

▲代辦 I C B C 一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲I C B C 修理費如超過八百元起。(全車身免費噴油)。
▲I C B C 或私人修理費如超過五百元者。(免費 T U N E I U P) 祇收零件。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

宇宙駕駛學校
verse Driving School
 址: 百老匯西街 119 號 7 室
 歡迎 補鐘 專人教授 考筆試班
 入小時課程 \$ 136
 電話: 874-2524
 437-9617

全駕駛學校
自四月已離開「嘉華」
加入「安全」。
876-8434 或 434-6441
(MIKE) 周炳

合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

B. E. Hastings 東街 (近唐人街)

寫字樓、柏文、商店、餐館、
工廠等等。的清漆工作

電話 (604) 876-3854

歡迎查詢

各級車牌

天天考試

各級車考

日教士取

免費接送

收費公平

捷法速成

假日照常服務

學士及新移民九折優待

曾先生主

51-3371 1333 請留下姓名及電話

冊註

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或補貼助金
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
215 Victoria Dr. Van.
報名電話：(二五五) 四二五一

周愛權 視光博
周麗儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow
Raymond S. Chow
Optometrist
Tel. 683-8231
518 Main St., Vancouver

清潔服務

不愧賭王本色，敢誇獨特預言

何鴻燊下賭注 中國不收香港

二〇一〇前不變談判必有佳音

【特訊】何鴻燊昨日在澳門賭場，以九龍賭博業為賭注，下注中國不收香港。何氏昨日在澳門賭場，以九龍賭博業為賭注，下注中國不收香港。何氏昨日在澳門賭場，以九龍賭博業為賭注，下注中國不收香港。

雷斯前秘書彭治謂港人 看待前途過份憂傷

相信適當時候中英將發表聲明

【特訊】曾任英駐港總領事館秘書長、現任香港回歸籌備委員會委員的雷斯前秘書彭治，昨日在一個公開場合表示，港人對前途過份憂傷，相信適當時候中英將發表聲明。

上書尤德及趙紫陽 設法挽救港幣頹勢

港九教育協會陳四策

【特訊】港九教育協會會長陳四策，昨日致函港督尤德及國務總理趙紫陽，設法挽救港幣頹勢。陳氏在信中，對港幣貶值表示憂慮，並建議政府採取措施，以穩定港幣。

跡奇現出往往 籲呼家行銀 港香棄放勿

【特訊】法新社引述美國萬國通商銀行一名發言人稱，香港前途不穩定，呼籲港人不要將資金移往海外。

響影弱疲元港 慮憂員僱外海

【特訊】正當港元跌至歷史新低，不少海外僱員對港元前景感到憂慮，擔心其工作穩定性。

【特訊】日本駐港總領事館昨日表示，日本對香港前途感到憂慮，並呼籲港人保持冷靜。

【特訊】香港各界對港幣貶值表示憂慮，並呼籲政府採取措施，以穩定港幣。

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
VISA
皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續
總行：400號(夾士打東街)電話665-5240
分行：打東街二六九號(華埠分行)電話665-6323

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.89 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452
批發、新到鮮靚
清甜龍眼
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
蓮藕 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋 二〇庄
湖北皮蛋 二〇庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜 菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 二〇庄

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Century 21
沈慶俊
JOHN SHUM 公司：872-0321 住宅：327-5636 傳呼機：667-0313
△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
△HANEY餐館急賣，勿失良機價三萬餘。
△1851 E. 13街，標準地，上下完成，開價十一萬五。
△3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘。
△6511 裕仁街本拿比57.7 X 106.8萬餘。
△2389 FRASERVUE 街東區高尚區十三萬餘急賣。
△2719 ST. MICHAEL 街，四房，五房，價七萬餘。
△士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。
△650 奇化街，城市屋，抵買，七萬餘。
△314-750 東七街，一房二廳柏文，只售五萬。
△483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
△1011 MCLEAN 柏文地，開價七萬餘。
△2007 CHARLES 打屋地，17年，十萬。
△4910 SHERBROOK 好過新屋，十六萬餘。
△1927 E. 4月入千三，三組，十三萬餘。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
712 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442
新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏
我們的宗旨：是提供物美、價廉、多銷、大量平價供應1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和台曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能降低成成本減輕消費者負擔。
總代理香港開源彩色月曆
總經理中國上海藝術月曆

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
專營：飛馬牌各類廚酒
荷蘭風車生粉
總代理：
香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍鮮明蝦
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
信字：各類魚翅餅

怡園酒家
the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181
馳名三海鮮自助餐
生菓甜品 10.95 每客
生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蝦蟹 蜆 三文魚 沙律 各式餐湯
驚人大貢獻
款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

請人
能底拖鞋廠請技工一名
電話：321-1361
先生治
電話：321-1361
能底拖鞋廠請技工一名
電話：321-1361
先生治
電話：321-1361

餐館請人
金豐餐館請人，送餐打
餐，要英語，妙，要有
經驗，24小時，有
電話：438-2821

請西廚
包吃，新金面議，
ROYAL HERBERLY
CHILLIWACK
B.C.
電話：792-1210

請雜工兼炸饅
雲島附近，位於城多
利，包吃，有經驗，
電話：(112)748
0331周洽

請中廚
包吃，有意者請電：
112-4003，下午二
時至四時

請人
沙省埠請人，西廚一名，
年資，新，包吃，
有意，請電：
112-4003，下午二
時至四時

請人
沙省埠請人，西廚一名，
年資，新，包吃，
有意，請電：
112-4003，下午二
時至四時

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

志(賣成)
▲城多利大街，唐華軒生
意，經營十年，生意穩定
年營業額，十餘萬元，
主理人，願出，八萬
餘，有意者，請電：
電話：321-1361

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話 291-9861

剪草
專門剪草、剪樹、灌樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園，工作元美，免費估價，包君滿意。
請電：430-4326
GARCO庭園服務公司

David Transfer
5691
雷大偉運輸公司
有五噸二十尺長貨車，一專做運送移民行李及搬屋，價錢平。
電下午六時後

富
879
A V E 新電話
4389

如意建築
EUROPIA CONSTRUCTION
電話 272-4051

- ▲土庫間格，內外牆
- ▲瓦面水瀝，鋁質門
- ▲大小工程，令你

搬運 捷安當。
電話：三二一四九八四

汽車修理
汽車各類修理，保養，
汽油、名箱等工資每時只
收計五元。捷安當預約
電話：8762

貞卒
Bo Tsui
自設工場
翡翠
直接進

週一至週五：早
週六：早
3250 Main S
電話：87

好路
GOODWAY M
M
電話


金巴倫
Cumberland
7715 Cumberland
Burnaby
V3N
Tel: 525-57

Flowers

歡迎光顧



【特訊】香港貿易發展局將於明年年初，首次在香港舉辦「香港貿易發展局展覽會」。該項名為「香港貿易發展局展覽會」的展覽，將於明年一月十七日至廿三日，在廣州舉行。貿易發展局發言人表示，該項展覽會，是貿易發展局與中國貿易發展局合作，在廣州舉行。展覽會將展出香港的貿易產品，並提供有關香港貿易的資料。展覽會將由貿易發展局與中國貿易發展局共同主辦。展覽會將展出香港的貿易產品，並提供有關香港貿易的資料。展覽會將由貿易發展局與中國貿易發展局共同主辦。展覽會將展出香港的貿易產品，並提供有關香港貿易的資料。展覽會將由貿易發展局與中國貿易發展局共同主辦。

香港產品展覽會 首次在廣州舉辦

華潤集團投資數千萬 開設高級國貨商場

表示對港極具信心
外貿部部長賈石昨抵港

【特訊】華潤集團投資數千萬，在香港開設高級國貨商場。華潤集團發言人表示，該項投資，是華潤集團對香港極具信心的表現。華潤集團發言人表示，該項投資，是華潤集團對香港極具信心的表現。華潤集團發言人表示，該項投資，是華潤集團對香港極具信心的表現。華潤集團發言人表示，該項投資，是華潤集團對香港極具信心的表現。



賈石來港 華潤集團董事長賈石（前左）與香港貿易發展局官員合影。

遭越難民搗亂 深水埗一間海鮮酒家

兩嫌疑難民帶署查訊

【特訊】深水埗一間海鮮酒家，昨（廿六）晚八時許，遭越難民搗亂。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。

投訴被迫供毆打 男子張貼大字報

【特訊】一名男子，因投訴被迫供毆打，而張貼大字報。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。警方接報後，派員前往調查。

一國並存二制 反映處事實際

【特訊】新華社北京九月二十二日電：著名法學家張友漁，今日向本報記者發表談話，談及「一國並存二制」的問題。張友漁表示，「一國並存二制」是中國社會科學院顧問張友漁說。張友漁表示，「一國並存二制」是中國社會科學院顧問張友漁說。張友漁表示，「一國並存二制」是中國社會科學院顧問張友漁說。

積善花園

JACKSON GARDEN
503 E. PENDER ST. VAN.
唐人街最好住宅區

旺中帶靜，獨立門戶，永久地權，紅磚外牆，雙重隔熱顏色鋁窗，天窗及趟門。實心橡木大門，大理石地台，地庫為停車場及各單位私家樓梯及儲物室用。另有私家後園及寬大露台，其他如洗碗機，爐灶，雪櫃，新式火爐，燈飾，地毯，階磚，橡木櫥櫃，酒吧，金色百葉窗簾，警鐘線及防火設備，一一俱全。

售價由十萬九千元起

地盆示範單位每天由上午十時至下午六時開放。歡迎參觀，單位無多，選購從速。

電話：253-2110



天寶旅行社

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

▲香港黃金假期 包來回機票（雙房房計）
連六晚酒店住宿 \$1199起
連十三晚酒店住宿 \$1490起

▲中國名勝遊 \$2850起
（直飛主線華人專線）
出發日期：十月十五日、十一月五日（共24天）
行程：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州。

聖誕精選：
▲墨西哥九天遊機票 \$399起
出發日期：十二月廿六日
▲香港澳門渡假遊 \$1490起
包來回機票及13晚酒店住宿
出發日期：十二月廿二日
▲日本渡假遊（不包機票、雙房房計）
東京迪士尼樂園六天遊 \$330
東京迪士尼樂園三天遊 \$99
大阪京都購物三天遊 \$109

彼士瓷潔公司，辦到大宗洋瓷

洗面盆，廁所用具，廚房洗滌水槽，熱水飯，垃圾消除缸，開水龍頭，牆壁磁，檯面等等俱備，歡迎參觀選購，價平抵實。

STOCKING LEADING PRODUCT LINES:
• AMERICAN STANDARD — KOHLER
• TWINFORD — SPARTAN
• DELTA — MOEN — BRADLEY
• TOP BRASS
• JACUZZI — ACRIFORM
• VALLEY — VESCO — HYTEC
• FIAT — ALMICO
• SHOWERLUX — SHODOR
• STEEL QUEEN — ELKAY
• WASTE KING — INSINKERATOR
• LORENZO — MURKIN — MARVEL

Certified Consultants on Staff
(Bring in Your Plans)

Visit Our Luxurious Showroom — 4500 Sq. Feet
Open Monday Through Saturday
872-7681
705 EAST 17th AVENUE, VANCOUVER (1/2 BLOCK SOUTH OF KINGSWAY ON FRASER)

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日太兼直國特別
各車代票本平代飛泰航代理
件簽保利空及加港空理

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412, 681-3816 晚間電話 437-6270

* 東京、台灣、香港遊，FR\$1380
* 東京、台灣、花蓮、香港、曼谷、芭提雅、星加坡遊，FR\$2590
* 中國團每月均有團出發，FR\$2690
* 澳洲、紐西蘭、菲律賓、檀香山遊 FR\$3590
* 東京迪士尼樂園三天遊 FR\$99
* 大阪購物三天遊 FR\$109
* 代辦各地旅行團，檀香山、歐洲、三凡市、迪士尼樂園、李福、拉斯維加斯等。
* 代理加航、日航、國泰、韓航、中華、星航之香港、台灣、東南亞各地及移民特價票。
* 國內外各大航空公司之廉價機票。
多倫多、滿地可、渥太華、來回 FR\$249
三凡市 FR\$199、羅省 FR\$249
檀香山 FR\$369。

四海五行裝修

油泥造水電
漆木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技師為你服務

電話：876-9328
487-9692

司公限有草煙利

Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE 681-7595

代理 各種香煙
大小光面一律歡迎
近維多利亞街
中區華埠

職怡裝修

電話：254-8967

免費估價
晒房土庫
台屋改木
車庫問漆
房建格

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

◁經營▷
青馳名名涼海冰明中
丹名貴瓷果味霜爐國
丸藥古顧醬京海燒土
散材玩綉料果產烤產

歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
如屋大商
蒙頂小業
地用開闢
用仔格面
及，新屋
免氣化建
免費估價
地址：亞力山大街
電話：二五五
上八時至十二時
晚六時至十二時

華僑金行

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金飾 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

助支生學對加增府省 準標者格合緊收時同

【本報訊】省政府與聯邦政府，正就對加國學生提供學費補助，進行最後的談判。省府表示，如果聯邦政府不提出具體的補助方案，省府將不得不採取緊急措施，以確保學生能按時收到學費補助。省府官員表示，目前省府正與聯邦政府就學費補助的標準進行談判，雙方都希望在九月前達成協議。如果談判失敗，省府將不得不採取緊急措施，以確保學生能按時收到學費補助。省府官員表示，目前省府正與聯邦政府就學費補助的標準進行談判，雙方都希望在九月前達成協議。如果談判失敗，省府將不得不採取緊急措施，以確保學生能按時收到學費補助。

台山教育事業的喜與憂

僑鄉音訊

台山教育事業的喜與憂，是許多僑胞關注的焦點。近年來，台山的教育事業在各方面都取得了長足的進步。從基礎教育到高等教育，從教育設施到教學質量，都展現出了新的面貌。然而，在取得成就的同時，台山教育事業也面臨著一些挑戰和問題。例如，教育資源的分佈不均、教學方法的改革等。這些問題需要社會各界共同努力，才能解決。

張許

台山教育事業的喜與憂，是許多僑胞關注的焦點。近年來，台山的教育事業在各方面都取得了長足的進步。從基礎教育到高等教育，從教育設施到教學質量，都展現出了新的面貌。然而，在取得成就的同時，台山教育事業也面臨著一些挑戰和問題。例如，教育資源的分佈不均、教學方法的改革等。這些問題需要社會各界共同努力，才能解決。

省移民服務處 設婦女縫紉班

【本報訊】省移民服務處為幫助新移民婦女適應加國生活，特設婦女縫紉班。該班旨在通過教授縫紉技術，提高婦女的生活技能，並為她們提供一個交流的平台。目前，該班已招收了多名學員，並由專業人士授課。

律師要求 卑詩律師服務

【本報訊】卑詩省律師協會要求卑詩律師服務，以確保律師能按時收到學費補助。律師協會表示，如果省府不能按時撥款，律師將無法正常運作，這將對廣大客戶造成不利影響。律師協會呼籲省府儘快撥款，以保障律師服務的質量。

長誕祖始所公親親 盛紀金學獎發頒暨

【本報訊】親親公所為慶祝始祖誕辰，特頒發金學獎。該獎旨在表彰在學術領域做出傑出貢獻的學者。頒獎典禮將於近日舉行，屆時將邀請多位知名學者參加。

歡歌中華人民共和國慶

歡慶建國三十四周年，中華人民共和國。全國各地都舉行了慶祝活動，人們歡聚一堂，共慶佳節。在加拿大，僑胞們也通過各種方式表達了對祖國的熱愛和祝福。慶祝活動不僅增進了僑胞之間的友誼，也展現了中華民族的團結和力量。

沙堆僑安總會 舉行中秋月會

【本報訊】沙堆僑安總會為慶祝中秋佳節，特舉行中秋月會。活動內容豐富多彩，包括賞月、吃月餅、猜謎等。僑胞們在歡快的氣氛中，共同慶祝這一傳統節日。

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊會計師公會會員
溫哥華市華埠一四五號三〇六室
設生產電稅會填
計意業關務計報
電審管安分算簿稅
關核理業拆劃記務

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.
●利息每日計算，按月支付
●不限存款最低限額
●不收提取現金手續費
●開戶立即有免費支票簿供應
●選用月結單或存摺，悉從尊便
詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
*利率如有轉變，恕不預先通知
加拿大存款保險局會員

華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911
SONY SL-5020
\$588.00
▲前面裝帶
▲輕觸開關，即可發生感應
▲可收一百五十個台
▲遙控控制
▲七天錄影

特電訊翻譯員
才通中英文
能上工作文
面：意者請時
議：者請時到
到：至片打午
至：中：午星
一：片：快
時：打十期
至：街十速
一：二一翻
時：一譯

行草參藥
專門經營
最新運到 獨家供應
紹興花雕★九江糯米甜酒
中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題
505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3838

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 起，同時聯邦政府有 800 元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

標準冷器電器
Standard Appliance Service.
電話：327-7137 327-2607
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840
特價品
一磅厚冬菇 二十二元九毫
一磅香信 十四元九毫
五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫
五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫
實肉三牙或 每磅二元九毫
100-200 蝦肉 一元四毫
鯽魚每磅 一元四毫
塘虱每磅 一元四毫
味麵六元九毫
舊裝公仔麵 六元九毫
四川炸菜 五元九毫
三蛇酒 三元二毫九

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：11700 CAMBIE ROAD, RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶
最新辦到大批
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
口琴，蕭，笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理修
個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
蕭，笛，笙，及專曲演唱。

